©editorial BNEI SHOLEM

CELEBRANDO NUESTRAS FESTIVIDADES

SINOPSIS DE LEYES Y COSTUMBRES COMPILADAS SISTEMÁTICAMENTE SOBRE EL CALENDARIO HEBREO

por
Rabí Shmuel Haleivi Hurwitz

EDITORIAL BNEI SHOLEM

©editorial BNEI SHOLEM

Título del Original en Hebreo

SHEBAJ HAMOADIM

שבח המועדים

© COPYRIGHT 1996
by Rabbi Shmuel Hurwitz

Unico autorizado para la distribución y comercialización en Español
Editorial Bnei Sholem

© COPYRIGHT 2017

Todos los derechos reservados. No pueden reproducirse en forma alguna, partes de este libro, ni tampoco almacenar o recuperar información, en forma total o parcial en cualquier forma e idioma (con excepción de citas breves en artículos de crítica o análisis) sin el consentimiento escrito del editor

Se aplicarán estrictamente los derechos de autor

EDITORIAL BNEI SHOLEM
Jean Jaures 737
Buenos Aires ARGENTINA
tel: 54 4961 8338 / linea USA 1718-618-4158
Whattsapp +549 11 5111 2925
editorial@bneisholem.com.ar
www.bneisholem.com.ar

Hurwitz, Rabbi Shmuel
Celebrando nuestras festividades / Rabbi Shmuel Hurwitz. - 1a ed .
Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Bnei Sholem, 2017. 368 p. ; 23 x 16 cm.
Traducción de: Simja Libe. ISBN 978-987-3833-38-0
1. Judaísmo. I. Libe, Simja, trad. II. Título. CDD 296

IMPRESO EN ARGENTINA
PRINTED IN ARGENTINA

ISBN: 987-987-3833-38-0

Queda hecho el depósito que marca la ley 11.723

©editorial BNEI SHOLEM

INDICE

Preludios

Indice III
Prólogo a la edición castellana XI
Prólogo del autor XIII
Indicaciones y bendiciones del Rebe de Lubavitch XV
Certificaciones XVII
Cartas abiertas de autoría y rúbrica del Rebe de Lubavitch XVIII

Resumen de las Leyes correspondientes al mes de *Elul* y los *Iamím Noraím* (Días Solemnes), *Rosh HaShaná* y *Iom Kipur*

1. Leyes y costumbres del mes de *Elul* 3
2. *Selijot* 8
3. Víspera de *Rosh HaShaná* 11
4. El comienzo de *Rosh HaShaná* 16
5. Plegaria de *Arvit* (nocturna) de *Rosh Hashaná* 18
6. Los agregados de la plegaria de *"Amidá"* en los "Diez Días de *Teshuvá*" 20
7. El *"Kidush"* y la cena correspondiente a la primera noche . . .22
8. El *Kidush* y la cena correspondiente a la segunda noche 25
9. *"Bircat Hamazón"* (Bendición para después de la comida) 26
10. La plegaria de *Shajarit* (Matutina) y los himnos poéticos 28
11. La lectura de la *Torá* 30
12. Orden para la *Tekía* (Ejecución de Sonidos)del *Shofar* y sus bendiciones 32
13. Instrucciones sobre las *Tekiót* 35
14. Errores en las *Tekiót* 37

©editorial BNEI SHOLEM

15. La plegaria de *"Musaf"* y las *"Tekiót Demeumad"* 39
16. El Kidush y el almuerzo festivo 41
17. *"Tashlij"* 42
18. La plegaria de Minjá (Vespertina) en el segundo día
y la finalización de *Rosh HaShaná* 43
19. El Ayuno de *Guedalia* 44
20. Los Díez días de *Teshuvá* 48
21. *"Kaparot"* 50
22. La víspera de *Iom Kipur* 52
23. La noche de *Iom Kipur* 59
24. Prohibiciones específicas aplicadas a *Iom Kipur* 61
25. Las plegarias de *Shajarit, Musaf, Minjá y Neilá* 66
26. La culminación de Iom Kipur 71

Resumen de las Leyes y costumbres correspondientes a las festividades de *Sucot*, *Sheminí Atzeret* y *Simját Torá*

Prólogo de las Leyes de Sucot 76
Resumen de las leyes y costumbres de Sucot
1. La construcción de la *Sucá* 77
2. Su lugar 77
3. Las paredes de la *Sucá* 78
4. El *"Sjaj"* (Techo de ramas) 79
5. Referente a la prohibición de usufructuar la *Sucá*
y sus elementos decorativos 81
Introducción a las leyes de las "Cuatro Especies" 83
6. Las Cuatro Especies 85
7. Sobre el *"Hadás"* (Mirto) 86
8. Sobre el *Aravá* (Sauce) 88
9. El armado y unión del *Lulav* y las demás especies 89
10. La víspera de *Sucot* 91
11. *"Eruv Tavshilín"* 92
12. El encendido de velas correspondiente al *Shabat*
y festividades 95
13. Sobre el precepto de residir en la *Sucá* 98
14. Sobre la bendición *"Leishev Basucá"* 102

©editorial BNEI SHOLEM

15. El *Kidush* 104
16. Las cenas dentro de la *Sucá* en las dos primeras noches . . .106
17. Los excelsos "*Ushpizín*" (Huéspedes) 107
18. Sobre el párrafo *"Iaalé Veiavó"* correspondiente al *Bircat Hamazón* 109
19. La alegría de *"Beit Hashoevá"* 110
20. Procedimiento para tomar las cuatro especies 111
21. Sobre la posesión y préstamo de las cuatro especies 113
22. El recitado del *Halel*, acompañado de los movimientos del *Lulav* y sus especies 115
23. El recitado de las *"Hoshanot"* y las tradicionales *"Hakafot"* . .116
24. Sobre el agregado del párrafo *"Iaalé Veiavó"* en las plegarias de *Amidá* de *"Jol Hamoed"* 118
25. Sobre lo concerniente a la *Havdalá* en *Jol Hamoed* 119
26. *Hoshaná Rabá* 120
27. Las festividades de *Sheminí Azeret* y *Simjat Torá* 123
28. Las *Hakafot* 124
29. Sobre el Día de *Simjat Torá* 126
30. Sobre el agregado *"Mashiv haruaj umorid hagueshem"* en la *Amidá* 128

Resumen de las leyes y costumbres de la festividad de *Janucá*

Prólogo - Campaña de difusión sobre la celebración de Janucá 132
Resumen de las leyes y costumbres de Janucá
1. ¿Qué es *Janucá*? 133
2. Quiénes deben encender las velas 135
3. Las pautas requeridas para las velas, sus mechas y la *Menorá* .136
4. La ubicación de la *Menorá* 138
5. El horario específico del encendido 140
6. El procedimiento y orden del encendido 140
7. Las luminarias del *Beit Hakneset* (sinagoga) 143
8. Sobre lo concerniente a la víspera y culminación del Shabat en la semana de Janucá 144
9. Sobre el recitado del *Halel* y el párrafo

©editorial BNEI SHOLEM

agregado *"Veal hanisim"* 145
10. La lectura de la Torá en los días de Janucá 147
11. Costumbres de *Janucá* 148
12. Indicaciones concernientes a la conducta en caso de duelo durante los días de Janucá 150
13. Detalles sobre el párrafo anexado a la *Amidá "Tal umatar librajá"* 151
Bendiciones y procedimiento del encendido 154

Resumen de las Tradiciones habituales al día 15 del mes de *"Shevat"* (*"Tu Bishvat"*) y de *"Shabat Shirá"* Incluye también lo concerniente a la bendición de *"Sheejeianu"* y del orden y parámetros de relevancia y primacía en el recitado de las bendiciones sobre las comidas

Resumen de las tradiciones habituales al día 15 del mes de Shevat ("Tu bishvat") y del "Shabat Shirá"

1. Sobre del día 15 (*"Tu"*) de *Shvat* 159
2. Sobre la bendición de *"Sheejeianu"* y otras leyes 161
3. Algunos parámetros de relevancia y primacía de las bendiciones sobre los comestibles 162
4. Costumbres de *"Shabat Shirá"* 166

Resumen de las leyes y costumbres del mes de *Adar* y en la Celebración de *Purim*

Resumen de las leyes y costumbres de Purim

1. Sobre las *"Cuatro Perashiot"* 169
2. Costumbres del mes de Adar 173
3. Acerca del *"Purim Katán"* 176
4. Detalles acerca del "Ayuno de Ester" 177
5. Cuando *Purim* acaece en sábado por la noche 183
6. Sobre la noche de *Purim* 185
7. Detalles concernientes al añadido especial en la *Amidá*

©editorial BNEI SHOLEM

"*Veal hanisim*" 186
8. La lectura de la *Meguilá* 188
9. Costumbres concernientes a la lectura 194
10. La plegaria de *Shajarit* del día de *Purim* 196
11. Sobre los preceptos de envío de presentes comestibles y ofrendas caritativas a los necesitados 198
12. El banquete festivo de *Purim* 201
13. Acerca de la celebración de bodas y el realizar trabajos en el día de *Purim* 204
14. Leyes de duelo en *Purim* 205
15. La jornada de *"Shushán Purim"* 207
16. La celebración de *Purim* en la Tierra de Israel y en Jerusalem 208
Apéndice - Alocución del Rebe de Lubavitch 213

Resumen de las Leyes y Costumbres del mes de *Nisan* y en la festividad de *Pesaj*. Reciclaje y adaptación - *"Hágalá"* - de los utensilios de cocina y similares a utilizar durante la celebración.

Resumen de las Leyes y Costumbres de Sefirat Haomer y de la festividad de *Shavuot*.

Introducción Conceptual 218
Definiciones y Enunciados Preliminares 219
La víspera de *Pesaj* y la velada del primer *"Seder"* en el calendario gregoriano. Contrato de venta del *Jametz* 222

Primera Parte: Resumen de las Leyes concernientes a la "Hagalá" (adaptación de los utensilios de cocina) 223
1. Los utensilios pasibles de aplicárseles la *Hagalá* 223
2. La casherización se aplicará con las mismas técnicas de utilización propias al recipiente 225
3. Procedimiento del *"Libún Jamur"* y *"Libún Kal"* (Calcinamiento intenso y moderado) 228
4. El método de *"Hágala biklí rishón"* (Inmersión en agua hirviendo sobre un receptáculo expuesto al fuego) 229
5. El procedimiento de *"Irúi miklíu rishón beeben melubán"*

©editorial BNEI SHOLEM

(Verter agua hirviendo desde un receptáculo expuesto al fuego sobre una piedra candente) 229
6. Preparativos previos a la *"Casherización"* 230
7. El orden y procedimiento de la *Hagalá* 231
Pormenores específicos a la *"Casherización"* de los utensilios de cocina 234
8. Las bachas o piletas de cocina 234
9. Los soportes, mecheros y hornallas de cocina a gas o eléctricas 236
10. El horno 237
11. Heladeras y Freezers 238
12. Las alacenas 239
13. Mesas y mesadas 239
14. Sillas y bancos 240
15. Silletas de bebé ("Comederos") 240

Segunda Parte: Síntesis de las leyes y costumbres vinculadas a la festividad de Pesaj 241
1. Los treinta días previos a la celebración de *Pesaj* 241
2. Acerca de las donaciones para los insumos de la celebración, y la campaña de distribución de *"Matzá Shemurá"* ("artesanal y estrictamente controlada") 242
3. Las prácticas habituales en el mes de *Nisán* 243
4. La bendición sobre los árboles en flor 244
5. Acerca del *"Shabat Hagadól"* ("El gran *Shabat*") 245
6. La búsqueda del *Jametz* y su eliminación 246
7. Detalles concernientes al *Jametz* dentro de *Pesaj* y después de Pesaj 251
8. Sobre la venta del *Jametz* 252
9. La víspera de *Pesaj* 255
10. El ayuno de los primogénitos 256
11. Acerca de las *"Matzót Mitzvá"* (La *matzot* a consumir en las noches del *Seder*") 257
12. Cuando la víspera de *Pesaj* acaece en *Shabat* 258
13. Sobre la utilización de legumbres, frutas secas, mezclas que contengan *Jametz* y afines 260
14. *"Eruv Tavshilín"* (Procedimiento para habilitar los preparativos de los menesteres sabáticos cuando el día

©editorial BNEI SHOLEM

posterior resulta una jornada festiva) 262
15. El encendido de las velas del *Shabat* y *Festividades* 265
16. El recitado del procedimiento de la ofrenda *Pascual* (*"Korbán Pesaj"*) 269
17. La entonación del *Halel* (Pasajes de cánticos de alabanza) en las noches de *Pesaj* 269
Disposición de los elementos del *Seder* 271
Sinopsis del procedimiento concatenado del *"Seder"* 273
La interpretación jasídica del *Rebe Rashab* sobre el tradicional pasaje *"Ma nishtaná"* ("En qué se diferencia") .275
Trascripción del *"Ma nishtaná"* en su versión *Idish* 277
Trascripción fonética del *"Ma nishtaná"* en su versión *Idish* 278

Tercera Parte: sobre los detalles concernientes al "Seder" (Orden ceremonial que precede a la tradicional cena festiva) las plegarias de Iom Tov y demás detalles 279
18. Los preparativos preliminares en vísperas del *Seder* 279
19. Otros preparativos para el *"Seder"* 282
20. La disposición de la *"Keará"* (Bandeja ritual) 283
21. Las cuatro copas de vino 284
22. El *Kidush* 286
23. Sobre la omisión de la *Havdalá* dentro del *Kidush* 288
24. Reclinarse hacia la izquierda 289
25. *"Urjátz"* (El lavado de manos ritual) 289
26. El *"Carpás"* 290
27. *"Iajátz"* (Partición de la *Matzá*) 290
28. *"Maguid"* (Lectura de la *Hagadá*) 292
29. "*¿Má nishtaná?*" ("¿En qué se diferencia?") 292
30. *"Vehí sheamdá..."* ("Y es la fe, la que sostuvo...") 293
31. Las diez plagas 293
32. *"Matzá zó... Marór zé..."* ("Esta *Matzá*... este *Marór*...") 294
33. *"Lefijaj..."* ("Por lo tanto...") 294
34. *"Rojtzá"* (El lavado ritual de manos o *"Netilat Iadaim"*) 295
35. *"Motzí"* (La bendición sobre el pan) 295
36. La bendición por la consumición de *Matzá* 295
37. Sobre el *Marór* (Hierbas amargas) 296
38. El *"Korej"* ("El sándwich") 298
39. *"Shuljan Orej"* (La cena festiva) 298

©editorial BNEI SHOLEM

40. La abstención de comer *Matzá* mojada 299
41. *"Tzafún"* (*"Afikomán"*) 300
42. *"Beraj"* (*Bircat Hamazón*) 301
43. *"Cosó shel Eliahú"* ("La copa del profeta *Eliahú*") 302
44. La cuarta copa y la apertura de la puerta de entrada 302
45. El *"Halel"* 303
46. *"Leshaná habaá birushalaim"* "El próximo año en Jerusalem" 304
47. Lectura del *"Shemá Israel"* ("Oye Israel") en las noches de *Pesaj* antes de irse a dormir 305
48. *"Halel"* en la plegaria 305
49. *"Morid hatál"* ("El hace que el rocío caiga") 306
50. *"Vetén brajá"* ("Y otorga bendición") 308
51. Sobre el párrafo *"Iaalé veiavó"* ("Que ascienda y venga") correspondiente al *Bircat Hamazón* (Bendición para después de las comidas) 309
52. Sobre el párrafo *"Iaalé veiavó"* en las plegarias de *Amidá* de *"Jol Hamoed"* (Los días intermedios) 309
53. La primera plegaria de Jol Hamoed 310
54. Acerca de las últimas jornadas de la festividad y la posterior al *Iom Tov* (*"Isrú Jag"*) 311

Cuarta Parte: Resumen de las leyes de la cuenta del Omer y de la festividad de Shavuot) 315
55. Leyes y costumbres de la cuenta del *Omer* 315
56. Costumbres correspondientes a los días de *Sefirat Haomer* . .318
57. La festividad de *Shavuot* 323
58. Costumbres del primer corte de cabello 327

Glosario 329

©editorial BNEI SHOLEM

PRÓLOGO DEL AUTOR A LA SEGUNDA EDICION HEBREA

Grandes alabanzas y honores hacia el Todopoderoso, que me permitió publicar la segunda edición del presente libro *"Shebaj Hamoadim"* ("Celebrando nuestras festividades") compilando las leyes y costumbres de las celebraciones judías a la luz del estilo *Jabad.*

En esta edición se anexaron los capítulos "Resumen de las tradiciones habituales al día 15 del mes de *Shvat*", "Lo concerniente al *Shabat Shirá*" y "Resumen de leyes y costumbres del mes de Adar y de la celebración de *Purim*". Asimismo una alocución del *Rebe de Lubavitch* (quien tuvo la deferencia de corregirla y enviarla para ser publicada en este libro) sobre el *Rollo de Ester* (De *Purim* 5716).

Cabe aclarar que la intención original de esta recopilación no es innovar ni descubrir, sino colectar y ordenar sistemáticamente las opiniones y posturas de los legisladores y autoridades judías, y muy peculiarmente de las obras de nuestros *Rebes:* El *Shuljan Aruj* y *Sidur* del *Alter Rebe.* La responsa del *Tzemaj Tzedek* y sus dictámenes. Las alocuciones del *Rebe* anterior. Las compilaciones de costumbres del *Rebe*, (Impresos como apéndice del *Shuljan Aruj* del *Alter Rebe* y en el *Sefer Haminhaguim-Jabad*) su *Hagad*á con extractos de hábitos y explicaciones, sus *Likutei Sijot* e *Igrot Kodesh.*

También de las plumas de sus alumnos: *Divrei Nejemia, Torat Jesed, Shaar Hakolel, Ketzot Hashuljan,* entre otros. Sobre los detalles implícitos u omitidos en los tratados enumerados, intenté extraerlos del *Maté Asher, Kitzur Shuljan Aruj, Derej Hajaim y Mishná Berurá.* Me encomiendo depositando mi fe en el Creador, al no haber trastabillado en alguno de estos pormenores.

©editorial BNEI SHOLEM

Nobleza obliga. Es digno sugerir y advertir que la lectura de este libro no sustituye o reemplaza de forma alguna al estudio profundo enraizado desde sus orígenes, siendo su misión fundamental de servir en calidad de resumen y sinopsis de aquello que el lector se dispondrá a analizar y desarrollar extensa e intensamente dentro de las fuentes, o, al menos, conferir un conocimiento básico y abarcador sobre las celebraciones hebreas a aquellos que por cualquier circunstancia se les dificulta el acceso a la literatura primigenia.

Cabe acotar, que en el contexto y estructura presentados ante el lector, cuando se indica como fuente *"Sidur"* por omisión será el revisado por el *Alter Rebe*, la *"Hagadá"* alude a aquella anteriormente mencionada, por *"Sefer Haminhaguim"* se entenderá el de *Jabad*.

No se incrementó la cita de las fuentes *Talmúdicas* y *Gaónicas*, ciñéndose a todo lo vinculado a la práctica contemporánea al rito jasídico.

Un agradecimiento especial está dedicado el Rabino Roitblat, codirector de los institutos educativos *"Ohalei jinuj"*, al Rabino Schvai, guía espiritual del seminario rabínico *"Tomjei Tmimim Lubavitch"* que examinaron críticamente los borradores, acotando sus importantes notas y aclaraciones. Las "Leyes de la ejecución del *Shofar*" fueron supervisadas por el Rabino Tenenbaum, importante directivo educacional y oficiante encargado de hacer sonar el *Shofar* en la sinagoga del *Rebe*. A todos ellos, que Di-s los recompense de forma explícita y manifiesta.

Que el Todopoderoso nos inscriba y rubrique para bien, el próximo año, bueno y dulce, y nos conceda el privilegio de presenciar las festividades y celebraciones que se nos presagian con paz, alegrándonos con la reconstrucción de Su santa ciudad, y regocijándonos en aras de Su servicio, con el *Rebe* a la cabeza, pronto en nuestros días, *Amen*.

SHMUEL HALEVI HURWITZ

En los albores del año 5753

©editorial BNEI SHOLEM

INDICACIONES Y BENDICIONES POR PARTE DEL RABI MENAJEM MENDEL SHNEERSOHN, EL *REBE DE LUBAVITCH*, QUIEN TUVO LA ENORME DEFERENCIA DE ACOTAR Y SEÑALAR DURANTE EL PROCESO DE CORRECCIÓN Y EDICIÓN DEL LIBRO

** Durante el año 5750 (1990) le fueron presentados al Rebe los originales del capitulo "Resumen de las leyes del mes de Elul y los Iamím Noraím (Días solemnes)" y sobre ellos indicó:*

"EN CASO DE QUE ELLOS DOS[1] OTORGUEN SUS CERTIFICACIONES DE ACEPTACIÓN, SE ADJUDICARÁ LA BENDICIÓN PARA EL ÉXITO (EN LA EDICIÓN). LO EVOCARÉ (CUANDO VISITE) LA TUMBA DE MI SUEGRO[2]"

** Sobre las "Leyes de Sucot" se recibió su respuesta en el año 5745 (1985):*

"FUE RECIBIDO CON BENEPLÁCITO, EN UN MOMENTO PROPICIO, EN EL QUE "EL REY SE ENCUENTRA EN EL CAMPO" ETC.[3]. LO INVOCARÉ SOBRE EL SEPULCRO DE MI SUEGRO"

** En el mismo año y al enviársele las "Leyes de Janucá" contestó:*

" SE LO PODRÁ EDITAR, Y SEA LA VOLUNTAD (DIVINA) QUE ELLO SE PROMUEVA EXITOSAMENTE"

1) Ellos son los rabinos mencionados en el prólogo (El Editor).
2) El *Rebe* anterior de *Lubavitch*, Rabí Iosef Itzjak Shneersohn z´l (El Editor).
3) Véase *Likutei Torá Devarim 32:2* sobre la peculiaridad del mes de *Elul*, que en él la manifestación Divina se asemeja a un rey cuando sale al campo libre, que cualquiera puede acercársele, y él los recibe amablemente y con rostro sonriente hacia todos (El Editor).

©editorial BNEI SHOLEM

** Cuando en 5743 (1983) se le entregó el capítulo anteriormente mencionado en su versión del idioma Idish, acotó:*

"FUE RECIBIDO CON BENEPLÁCITO, EN UN MOMENTO PRÓSPERO, EN LAS PROXIMIDADES DE LA JORNADA DEL 10 DE *KISLEV*, CONOCIDO COMO "EL DÍA DE LA REDENCIÓN"[4]. LO RECORDARÉ SOBRE LA TUMBA DE MI SUEGRO"

** La repercusión en él originada por las "Leyes y costumbres de Purim" fue la siguiente, en 5752 (1992):*

"QUE RESULTE ENHORABUENA Y EXITOSAMENTE. SE LO PODRÁ EDITAR INSERTANDO TAMBIÉN LA ALOCUCIÓN DE *PURIM*[5]. LO EVOCARE AL ENCONTRARME JUNTO AL SEPULCRO DE MI SUEGRO"

** Sobre las "Leyes de Pesaj" y en el trascurso de 5744 (1984) se recibió esta respuesta:*

"EN GENERAL SERÁ ADECUADO Y CONVENIENTE (EL IMPRIMIRLO). EN PARTICULAR, DEPENDERÁ DE LA OPINIÓN DE LOS RABINOS CITADOS[6]. LO RECORDARE SOBRE LA TUMBA DE MI SUEGRO"

** Por último y en el mismo período, al inspeccionar el "Compilado de Pesaj" que se constituyó en los últimos capítulos de esta obra, comentó:*

"FUE RECIBIDO CON BENEPLÁCITO, EN UN MOMENTO HALAGÜEÑO, EN LAS PROXIMIDADES DEL SEGUNDO MES DE *ADAR*, CUYA CONSIGNA MEDULAR ES QUE "PARA LOS JUDÍOS SE TORNARÁ EN UN MES DE LUZ, ALEGRÍA, REGOCIJO Y FELICIDAD" LITERALMENTE, COMO TODAS LAS INTERPRETACIONES RABÍNICAS AL RESPECTO[7], QUE DE ESTA FORMA NOS SOBREVENGA. LO EVOCARÉ AL VISITAR LA TUMBA DE MI SUEGRO"

4) En él fue liberado de la prisión el *Miteler Rebe*, segundo líder de *Jabad*. (El Editor).
5) Respondiendo a la requisitoria de editar junto con el texto su sagrada alocución del *Purim* 5716 (1956) en calidad de corolario abarcador, que fue impresa (en la versión castellana) tras las leyes de esa celebración (El Editor).
6) Ellos son los rabinos que entregaron sus certificaciones y aquellos mencionados en el prólogo (El Editor).
7) Aludiendo a la *Torá*, las festividades, la circuncisión y los *Tefilín* (Filacterias) (Talmud *Meguila 15b* y comentarios sobre el versículo). Para la interpretación jasidica véase *Shaarei Orá* del *Miteler Rebe*, en su culminación, *Or Torá* del *Tzemaj Tzedej* sobre el versículo. (Nota del *Rebe* en *Likutei Sijot*).

©editorial BNEI SHOLEM

CERTIFICACIONES

Dentro del ámbito académico-rabínico se estila que previo a la edición de un libro, se envíen los borradores u originales del mismo a distinguidos y notables eruditos, con el objeto de ser inspeccionados y analizados críticamente por ellos, sugiriendo y acotando todo aquello que consideren pertinente y recibiendo sus bendiciones y augurios. A continuación se trascriben los nombres de las autoridades que rubrican las certificaciones recogidas para este compendio.

* **Rabí Iehudá Kalmán Marlow** ז״ל
(Gran Rabino de Crown Heights, Brooklyn, New York)

* **Rabí Moshé Fainstein** ז״ל
(Notable y reconocido magistrado y legislador – Gran Rabino de Liuban, Director del Seminario Rabínico "Tiferet Israel" - New York)

* **Rabí Pinjás Hirshprung** שחי׳
(Gran Rabino de Montreal y Co-Director del Seminario Rabínico "Tomjei Tmimim - Lubavitch" Canadá).

* **Rabí Israel Itzjak Piekarsky** ז״ל
(Gran Rabino de la comunidad "Beit Iaakov – Queens" y Director del Seminario "Tomjei Tmimim – Lubavitch" Brooklyn)

* **Rabí Itzjak Hendel** שיח׳
(Rabino de la comunidad Jabad en Montreal y Co-Director del Seminario Rabínico "Tomjei Tmimim Lubavitch – Canadá)

©editorial BNEI SHOLEM

Resumen de las Leyes

שבת המועדים

CELEBRANDO NUESTRAS FESTIVIDADES

correspondientes al mes de Elul y los Iamím Noraím *(días solemnes)*, Rosh HaShaná, y Iom Kipur

©editorial BNEI SHOLEM

Resumen de las Leyes del mes de Elul y los Iamím Noraím *(días solemnes)*

1. LEYES Y COSTUMBRES DEL MES DE ELUL

1. El periodo que se extiende desde ***Rosh Jodesh Elul (ver Glosario)*** y finaliza en el día de ***Iom Kipur (ver Glosario)***, está considerado como "los Días de Piedad y Gracia Divina"[1], propicios para la ***Teshubá (ver Glosario)***. Si bien, en cualquier momento del año el Todopoderoso recibe a todo aquel que retorna a Él sinceramente, no obstante, estos 40 días son especialmente selectos y oportunos para ello, siendo días de misericordia y gracia pues ocurrió que, en el principio del mes de *Elul*, Moisés subió al monte Sinaí a recibir las segundas Tablas de la Ley, demorándose allí 40 días, descendiendo el 10 del mes de *Tishrei*, en el cual culminó la expiación del pueblo judío. Desde ese entonces, este lapso fue santificado como "los Días de Gracia", y el 10 de *Tishrei* como *Iom Kipur*[2].

2. Los cabalistas interpretaron varios versículos, en los cuales la primer letra de cada palabra que los componen, ordenadas

CAPITULO 1

1) En el libro *Likutei Torá* del *Alter Rebe Parsha Reé*:pág. 32 se explica que la peculiaridad del mes de Elul, consiste en la manifestación al mundo de los 13 atributos de misericordia Divina, a pesar de ser días laborales (no festivos). Al respecto, se cita la parábola sobre un rey que viaja a los campos fuera de la ciudad, entonces todo el pueblo sale a su encuentro y se le puede acercar; él los recibe con rostro sonriente y semblante radiante, y al volver a la ciudad capital lo acompañan, mas, a su palacio solo ingresan unos pocos selectos. De la misma forma, en Elul el pueblo se encuentra con los atributos Divinos. Véase extensamente allí. **2)** *Kitzur Shuljan Aruj* 128:1. *Maté Efraím* 581:1-3. Apéndice del *Sh.A.Ha.* 581:1. Algunos suelen ayunar en la víspera de *Rosh Jodesh Elul*, considerándolo como un "*Iom Kipur* pequeño", con el fin de predisponerse para la Teshubá. Mas si el *Rosh Jodesh* acaece en *Shabat*, se ayunará el jueves anterior a éste. *Kitzur Shuljan Aruj* y *Maté Efraím* Idem. Véase el Cap. 3 nota 14.

©editorial BNEI SHOLEM

correlativamente, forman el acróstico del mes, Elul[3]. Estos son: אנה לידו ושמתי לך *"Ina Leiado Vesamti Lejá" (ELUL)* ("Y para aquel que obró sin intención y Di-s colocó (a la victima) bajo su mano, y pondré para ti un lugar ....") (con referencia a las antiguas ciudades de refugio, aludiendo al estudio de la Torá, como dijeron nuestros Sabios "Las palabras de la *Torá* resguardan y refugian"[4]. אני לדודי ודודי לי *"Ani Ledodi Vedodi Li"(ELUL)*[5] ("Yo hacia mi amado, y mi amado hacia mí"), insinuando la plegaria[6], que une y fusiona al pueblo de Israel con su Padre Celestial[7]. איש לרעהו ומתנות לאביונים *"Ish Lereeu Umatanot Laebionim"(ELUL)*[8] ("Un hombre hacia su prójimo, y regalos a los menesterosos"), indicando la caridad[9].

El concepto es que, en este mes, el individuo precisa fortalecerse en el servicio hacia su Creador, en estos tres planos, *Torá*, plegaria y caridad, sobre los cuales el mundo se sostiene. Y como fundamento primario a éstos, la *Teshuvá*, también aludida con el nombre *Elul* en el versículo[10] *"Et Lebabeja Veet Lebab"*[11] *(ELUL)* ("Y ha de circuncidar Di-s, tu Señor, tu corazón y el de tu descendencia")

3. Por lo antedicho, en este mes, el individuo precisa hacer un balance espiritual objetivo, sobre todo lo ocurrido con sus pensamientos, palabras y acciones en el transcurso del año, corrigiendo lo necesario y completando lo omitido en su servicio al Creador, tanto en el sentido literal, práctico, en su desviación hacia cuestiones inaceptables, como en el más sutil, "como le corresponde conducirse y no lo hizo", es decir que, a juzgar por su nivel, su servicio

3) *Pri Etz Jaim Shaaar Rosh Hashaná. Shaar Hapsukim* sobre el versículo mencionado. **4)** Macot 10:a. (Likutéi Sijot Tomo 24 pag. 177). **5)** *Pri Etz Jaim* y *Shaar Hapsukim* Ídem. *Abudram Seder Tefilat Rosh Hashaná.* **6)** Véase *Birkei Iosef* 581:6 citado en *Elef LaMaté* 581:15, " incluso aquellos que se compenetran cotidianamente en los libros, con sus leyes y vericuetos, en este mes dejan de lado parte de su estudio para incrementar las plegarias y ruegos (*Likutei Sijot* Tomo 24 pag. 314). **7)** *Likutei Sijot* Tomo 24 pag. 177 sobre *Rashi Bereshit* 30:8. *Or Hatorá del Tzemaj Tzedek* Ídem. **8)** *Arugat Habosem* en nombre de *Sefer Amarkol.* **9)** Véase *Pri Etz Jaim* final del Cap. 581: "Acostumbro enviar alimentos a los pobres en víspera de *Rosh HaShaná*". En *Likutei Torá Parshá Ree*:25 "Es preciso incrementar la caridad ya desde *Rosh Jodesh Elul*". **10)** *Baal Haturim Debarim* 30:6. Baj 581 párrafo *"Veheeviru".* **11)** Asimismo se insinúa el nombre del mes con referencia a la próxima redención en el versículo *"LaAd-nai Vaiomru Lemor Hashira"*, ("... Y recitarán el cántico de alabanza a *Ad-nai*") incluyendo "la nueva canción" que se revelará con la llegada del *Mashiaj. Likutei* Sijot Tomo 24 pag 313.

©editorial BNEI SHOLEM

tendría que haber sido mucho mas elevado[12].

4. La gente piadosa acostumbra, en este mes, revisar sus ***Tefilín y Mezuzot (ver Glosario)***, así como controlar y corregir toda *Mitzvá* (precepto), en la que se encuentren defectos[13].

5. Desde el primer día de *Rosh Jodesh Elul* (30 del mes de *Av*) hasta *Hoshaná Rabá* (el séptimo de la festividad de *Sucot*) inclusive, en las plegarias de *Shajarit* (Matutina) y *Minjá* (Vespertina), se agrega el salmo 27 *"LeDavid Ad-nai orí" ("Para David, Di-s es mi luz").* En *Shajarit*, se lo recita después de *"Shir shel Iom*[14]*"*("Cántico del Día"), y en Minjá antes del párrafo *"Aleinu Leshabeaj"* ("A nosotros incumbe alabar")[15].

6. Se acostumbra hacer sonar el ***Shofar*** *(ver Glosario)*, durante todos los días de este mes, exceptuando el *Shabat* (Sábado), al concluir la plegaria de *Shajarit*[16], a fin de despertar a la comunidad en *Teshuvá*, dado que el peculiar sonido del *Shofar* se caracteriza por estimular y estremecer al corazón del individuo, según lo escrito, "¿Acaso sonará el *Shofar* en la ciudad y el pueblo no se estremecerá?"[17].

Se comienza en el segundo día de Rosh Jodesh Elul[18], tocando la combinación de sonidos *"TASHRAT-TASHAT-TARAT"*(Ver cap. 13)[19]. En la víspera de *Rosh HaShaná*, no se toca el *Shofar*[20], para distinguir entre la ejecución voluntaria (en el mes de *Elul*), y la obligatoria, en calidad de precepto[21] en *Rosh HaShaná*. Y durante el pri-

12) *Likutei Sijot* Tomo 9 Pag. 297. Véase *Likutei Maaril* Ídem. Tur 581. *Likutei Torá* del *Harizal Parasha Tetzé* sobre el versículo *"Ubajta ... ieraj iamim". Likutei Torá* en el párrafo que comienza con *"Ani Ledodi". Sidur* Ídem. Y en el libro *"Panim Iafot"* del autor del *"Aflaá" Parasha Ajarei* en el párrafo que comienza con *"Beiad ish Iti"* señala que éstos son días de expiación por todo el año, y ya fue insinuado en la *Mishná* (*Ketubot* 57:1) "Se le brinda a la joven (novia) (por Elul, cuyo símbolo astrológico es *Betulá*) 12 meses (su influencia sobre ellos)". *Likutei Sijot* Ídem Pag. 457. **13)** *Maté Efraím* Ídem:10. *Kitzur Shuljan Aruj* Ídem:3. **14)** Y en *Rosh Jodesh* se recitará *"LeDavid ori"* luego del párrafo *"Barji nafshi"* (*Sidur*), pues éste se recita con mayor frecuencia (cada *Rosh Jodesh*). *Maté Efraím.* **15)** *Sidur. Shaar Hakolel* 11:28. *Likutei Sijot* Tomo 9 Pag. 170. **16)** *Ramá* 581:1. **17)** *Kitzur Shuljan Aruj* Ídem:2. **18)** *Maguen Abraham* Ídem:2. *Sefer Haminhaguim Jabad.* **19)** *Sefer Haminhaguim.* Asimismo señala el *Baj* 592 " Durante el mes de *Elul* también se ejecutará la combinación *Tashrat-Tashat-Tarat*, según el *Aroj*" **20)** *Shuljan Aruj Hamejaber* 581:3. Apéndice del *Sh.A.Ha.* Ídem. Véase más adelante el Cap.3:3. **21)** *Lebush.*

©editorial BNEI SHOLEM

mer día de *Rosh Jodesh Elul* se lo hará sonar para practicar su ejecución[22].

7. Desde el segundo día de *Rosh Jodesh Elul*, hasta *Iom Kipur*, cada día[23], luego de la plegaria de *Shajarit* y los salmos diarios[24], se agregan y recitan 3 capítulos mas de éstos, en su orden correlativo. En el 1º de *Elul*, los salmos 1-2-3, en el 2º, 4-5-6, y así sucesivamente. En *Iom Kipur*, se pronunciarán 36 capítulos: 9 antes de *Kol Nidrei* (115-123), 9 antes de irse a dormir (124-132), 9 después de *Musaf* (133-141) y 9 después de *Neilá* (142-150). Si no comenzó estos salmos desde *Rosh Jodesh*, puede hacerlo en el día en el cual se encuentra, y aquellos que omitió, que los complete[23].

8. Desde el comienzo de este mes[24*], hasta *Iom Kipur*, los judíos acostumbran a desearse recíprocamente, tanto por escrito (en el encabezamiento o final de una carta[25]) como personalmente[26], resultar meritorios en los días del Juicio, que en buena hora llegarán, por medio de la bendición "Que seamos inscriptos y sellados para bien, con un año bueno y dulce".

9. En caso que *Rosh Jodesh Elul* ocurra en *Shabat*, se leerá la ***Haftará (ver Glosario)*** השמים כסאי "Hashamaim Kisi *(Isaías 66)*, en lugar de la usual עניה סוערה "Aniá Soará" *(Isaías 54)* y en el *Shabat* correspondiente a la ***Parashá (ver Glosario)*** *"Tetzé"*, cuya Haftará es רני עקרה *"Roni Akará" (Isaías 54)*, se agregará al concluirla también עניה סוערה *"Aniá Soará" (Isaías 54)*[27].

22) *Sefer Haminhaguim* basado en las palabras del *Rebe* anterior, que se pronunció sobre la controversia referente a desde qué día de *Rosh Jodesh* se comienza a ejecutar el *Shofar* (el primero (30 de *Av*) o el segundo (1 de *Elul*), y su veredicto es que esta obligación se inicia desde el segundo día, pero para contemplar las opiniones que versan que comienza en el primero, en éste "se lo ejecutará en calidad de enseñanza y aprendizaje" no como obligación. *Sijá* del primer día de *Rosh Jodesh Elul* 5742, y allí se señala el sentido cabalístico de esta explicación. **23)** Tradición oral del *Baal Shem Tov*, citado en *Kovetz Mijtavim del Tehilim* Pag. 208. *Sefer Haminhaguim.* **24)** A pesar que allí se señala recitar estos capítulos en el transcurso del día, sin embargo ya se extendió la costumbre de hacerlo luego de los Salmos diarios.(el Autor). **24*)** En *Likutei Sijot* Tomo 14 pág. 19 se cita al *Darkei Jaim Veshalom* "ya desde el 15 de *Av* en adelante de saludar recíprocamente *"Ketivá vajatimá tová"*. **25)** *Maté Efraím* Ídem: 9 en nombre del *Likutei Maaril. Kitzur Shuljan Aruj* Ídem:2. **26)** *Sefer Hasijot* 5748 Pag. 610. **27)** *Shuljan Aruj Hamejaber* 425:1. *Maté Efraím* y *Kitzur Shuljan Aruj* Ídem. *Sefer Haminhaguim.* En caso de

©editorial BNEI SHOLEM

Si ocurre *Rosh Jodesh*, en el día domingo, se lee la antedicha עניה סוערה *"Aniá Soará"*, agregándose el primer y último versículo de la *Haftará* מחר חודש *"Majar Jodesh" (Samuel I:20)*[28].

10. En muchas comunidades, especialmente en las sinagogas de Jabad, se considera al día 18 de *Elul*[29] (en el cual se conmemora el nacimiento de las dos grandes luminarias del movimiento jasídico, el *Baal Shem Tov*, y *Rabí Shneur Zalman de Liadi*) como un día de reunión y festejo, disertando sobre las acciones de piadosos místicos, un día de estímulo de las conductas jasídicas en general, y de amor al prójimo en particular, asumiendo decisiones positivas con respecto a establecer momentos de estudio de la *Torá*, tanto en su plano revelado, como en el místico[30].

11. Los últimos 12 días de *Elul*, corresponden conceptualmente a cada uno de los 12 meses del año en curso, un día por cada mes. En consecuencia, en estos días, se debe practicar un balance espiritual sobre cada mes. El día 18 de *Elul*, corresponde al mes de *Tishrei* pasado. En el día 19, al mes de *Marjeshvan* pasado y así sucesivamente, hasta el 29 de *Elul*, en donde el balance recae sobre el mes de *Elul*[31].

haber recitado por error en el *Shabat Rosh Jodesh* la *Haftará "Aniá soará"* y haberse percatado antes de la bendiciones posteriores a ésta, se deberá leer también *"Hashamáim kisi"*, bendiciendo al culminar. Mas si ocurrió luego de pronunciarlas, se leerá la *Haftará* mencionada sin bendiciones. *Kitzur Shuljan Aruj* Ídem. **28)** *Sefer Haminaguim.* El *Rebe*, en una de sus cartas al *Gaón Rabí Abraham Jaím Nae* escribe: " Sobre el caso en que acaece *Rosh Jodesh Elul* en *Shabat*, en el cual se lee la *Haftará "Hashamáim kisi"*, si corresponde también leer el primer y último versículo de *"Majar Jodesh"*. En su carta teoriza con no pronunciarlos, desplazando así dicha *Haftará* por completo, como suscribe en su libro *Ketzot Hashuljan* Tomo 3:88. Me parece que habiendo recibido la indicación de mi suegro, el *Rebe* [anterior], y según lo impreso en el *Sidur Torá Or* 5701 con referencia a *"Parshat Hajodesh"* y asimismo en nuestro caso, de cualquier forma se recitan el primer y ultimo versículo. *Igrot Kodesh* Tomo 5 Pag. 108. **29)** En él se conmemora el nacimiento de "las dos grandes luminarias", El Baal Shem Tov y el *Alter Rebe.* En *Sefer Hasijot* 5703 pág. 140-2 se señala que el *Rebe Rashab* consideraba este día intimamente como una festividad, y lo expresaba vistiendo ropas de *Shabat*, pronunciando discursos Jasídicos, saludando a su hijo *Rabí Iosef Itzjak* con el tradicional *"A gut Iom Tov"* e indicándole que no pronuncie el *Tajanún* ese día. Sobre esta conducta el *Rebe* le contestó a uno de los alumnos de la *Ieshiva*: "Sobre cuestiones pendientes en sentimientos íntimos y personales, no corresponde preguntar, dado que este hecho de por sí demuestra la falta de sentimiento autentico". **30)** *Likutei Sijot* Tomo 24 Pag. 518. **31)** *Sefer Hasijot* 5703 Pag. 177 y 179. En una de las charlas del *Rebe* anterior, se acota que *"Jai (18) Elul"* representa una inyección de vitalidad en el servicio espiritual del mes, y

©editorial BNEI SHOLEM

12. Durante todos los días del mes de *Elul*, está permitido organizar casamientos, incluso en la última mitad de éste, puesto que es un mes de "Piedad Divina"[32].

13. En el *Shabat* anterior a *Rosh HaShaná*, en la plegaria de *Shajarit*, no se bendice al mes de *Tishrei*[33]. No obstante, nuestra costumbre es recitar todo el libro de Salmos antes de la oración de *Shajarit*, como en todo *Shabat* en el que se bendice al mes entrante[34].

14. En las plegarias posteriores a la finalización de éste Shabat(anterior a *Rosh Hashaná*), no se recita el *"Vihí Noam"* ("Que el deleite") ni *"Veata Kadosh"* ("Y tú, santo"). Sin embargo, si *Rosh HaShaná* ocurre en *Shabat*, entonces se lo pronunciará como en cualquier final de *Shabat*[35].

15. En la plegaria de *Minjá*, anterior a la víspera de *Rosh HaShaná*, se recita el *Tajanún* (confesión), aunque en la víspera de la festividad no se lo hace[36].

2. *SELIJOT* (VER GLOSARIO)

1. El recitado de las primeras *Selijot* se inicia a partir del domingo anterior a *Rosh HaShaná*[1], luego de la medianoche del sábado[2], y en el resto de los días, en la madrugada, cerca del alba[3]. En caso que

se explica extensamente en *Likutei Sijot* Tomo 4 Pag. 1350-3. **32)** *Likutei Sijot* Tomo 24 Pag. 462. *Sefer Haminhaguim. Sdei Jemed.* **33)** Al ser que está escrito *"Bakese leiom Jagueinu"* ("Al ocultarse el día de nuestra festividad") refiriéndose a *Rosh HaShaná*, o sea, que ese dia este oculto y preservado del *Satán*, para que no nos acuse. (*Lebush* 421). Y se cita en nombre del *Baal Shem Tov*, que al séptimo mes bíblico, que en la cuenta de los meses del año es el primero, Di-s mismo lo bendice, y con ese impulso los judíos bendicen el resto de ellos. *Kovetz mijtavim LaTehilim.* **34)** *Sefer Haminaguim.* **35)** *Maté Efraím* Ídem, y véase *Katze HaMaté* Ídem:89. Asimismo recibí del *Rabí Zalman Shimón Dvorkin Z´L*, que en el pueblo de *Lubavitch* se acostumbraba recitar *"Vihi Noam"* y *"Veatá kadosh"* de manera descripta arriba, aunque en el *Luaj Kolel Jabad* está escrito lo contrario. **36)** Sidur.

CAPITULO 2

1) *Rama* 581:1. **2)** En el *Sefer Haminhaguim* se explica el motivo, puesto que está escrito en la primera de las Selijot "...Al final del descanso" y está prohibido leerlas antes de la medianoche. *Maguen Abraham* 525:5.